



Protestantische Solidarität Schweiz – Solidarité Protestante Suisse

Konfirmandengabe Offrande des Catéchumènes 2019

**Programm protestantischer Kirchen in Syrien
für Kinder und Jugendliche**
**Projet des Eglises protestantes en Syrie pour des
enfants et des jeunes**

Programm protestantischer Kirchen in Syrien für Kinder und Jugendliche

Projet des Eglises protestantes en Syrie pour des enfants et des jeunes

Ein Projekt in Zusammenarbeit mit HEKS

Un projet en collaboration avec l'EPER

Seit 2011 herrscht in Syrien Bürgerkrieg. Etwa 400 000 Menschen sind gestorben.

12 Millionen Menschen mussten ihr Zuhause verlassen, 5,6 Millionen Menschen sind ins Ausland geflüchtet. Viele Ortschaften sind zerstört.

Auch in Syrien leben Christen. Aber ihre Zahl hat in den letzten Jahren abgenommen.

800'000 sind es ungefähr noch. Es gibt sogar protestantische Kirchengemeinden – besonders in den Städten. Es ist wichtig, dass sie da sind. Wo Minderheiten einen Platz haben und bereit sind, sich auch für andere einzusetzen, ist Frieden möglich.

Depuis 2011, la guerre civile fait rage en Syrie. Près de 400 000 personnes y ont perdu la vie. 12 millions de Syriens ont dû fuir pour leur vie en abandonnant tout derrière eux ; 5,6 millions d'entre eux ont cherché refuge à l'étranger. Quantité de villes et de villages ont été détruits.

Des chrétiens vivent en Syrie. Cependant, leur nombre a baissé ces dernières années. Actuellement, ils sont encore 800 000. On y trouve même des paroisses protestantes – particulièrement en ville. Leur présence est importante et nécessaire. Là où des minorités trouvent leur place et sont prêtes à venir en aide à autrui, la paix est possible.

Latakia, Aleppo, Yazdieh, Kamishli, Malkieh, Homs, Damaskus – manche dieser Namen werdet ihr kennen, andere kaum. Es sind Städte, in denen sich protestantische Kirchengemeinden für das Wohl von Kindern und Jugendlichen einsetzen.

Sie gehören zur «National Evangelical Synod of Syria and Lebanon» oder zur «Armenian Evangelical Church in the Near East». Wöchentlich treffen sich über 1500 Kinder und Jugendliche in zwölf ihrer Kirchengemeinden.

Latakia, Alep, Yazdi, Kameshli, Malkieh, Homs, Damas – certains de ces noms vous sont connus, d'autres pas du tout. Ce sont des villes dans lesquelles se trouvent des paroisses protestantes qui s'engagent pour



le bien-être des enfants et des jeunes.

Elles font partie du Synode national évangélique de Syrie et du Liban ou de l'Eglise évangélique arménienne du Proche-Orient. Chaque semaine, plus de 1500 enfants et jeunes se rencontrent dans 12 paroisses.

In den Kirchgemeinden hören die Kinder biblische Geschichten, sie spielen zusammen, es gibt handwerkliche Arbeiten, sie erhalten eine Mahlzeit dort. Vor allem treffen sie andere Kinder, erleben Gemeinschaft und etwas Normalität in der schwierigen Situation, in der sich ihre Umgebung seit Jahren befindet.



Dans leur paroisse, les enfants assistent à des lectures d'histoires bibliques, jouent ensemble et peuvent faire du bricolage. Ils y reçoivent aussi un repas chaud. Avant tout, ils côtoient d'autres enfants, partagent des instants de vie en communauté et retrouvent un semblant de normalité dans la situation difficile qu'ils éprouvent depuis des années.

Rund dreimal im Jahr führen die Gemeinden Lager oder andere spezielle Anlässe durch. Manche Kinder sind durch Kriegserlebnisse seelisch verletzt. Speziell ausgebildete freiwillige Helferinnen und Helfer sprechen sie darauf an und kümmern sich um sie.

Environ trois fois par année, les paroisses organisent des camps de vacances ou des événements particuliers. De nombreux enfants sont profondément traumatisés par la guerre. Du personnel spécialisé travaille bénévolement avec ces enfants pour s'occuper d'eux et les aider à surmonter leurs traumatismes.

Die Mehrheit der Kinder, die an solchen Anlässen teilnehmen, kommen aus unterschiedlichen Kirchen. Vereinzelt besuchen auch muslimische Kinder die Anlässe. Auch sie sind willkommen, doch können ihre Eltern Schwierigkeiten bekommen, wenn islamistische Extremisten erfahren, dass sie ihre Kinder in die Kirche gehen lassen.



La majeure partie des enfants qui participent à de tels événements proviennent de différentes églises. Occasionnellement, des enfants musulmans viennent aussi à ces événements. Ils sont les bienvenus même si leurs parents sont susceptibles d'avoir des ennuis au cas où les extrémistes islamistes apprendraient que leurs enfants fréquentent une église chrétienne.

Die Nachfrage nach den Kinderprogrammen ist sehr gross. Ältere Jugendliche beteiligen sich als Helferinnen und Helfer. Und manche der Kirchengemeinde hat kaum genug Räume für alle, die teilnehmen wollen. Sie müssen zum Beispiel das Essen in zwei Schichten anbieten. Auch finanziell stossen sie an ihre Grenzen.

Ces programmes pour enfants sont confrontés à une très forte demande. Même si les adolescents plus âgés aident les bénévoles, certaines paroisses ont parfois de la peine à contenir tous les participants dans leurs locaux. Pour le repas, il faut faire deux services. Financièrement aussi, les programmes arrivent à leurs limites.

HEKS, das Hilfswerk der Evangelischen Kirchen der Schweiz unterstützt sie und ist ihnen ein verlässlicher Partner. Aber dafür ist auch HEKS auf genug Spenden angewiesen.

Mit der Konfgabe 2019 können wir einen grossen Teil der dringend benötigten Geldmittel zusammenbringen. Helft Ihr mit? – Dann ganz herzlichen Dank, für jeden grossen und kleinen Beitrag!

L'EPER, en tant qu'œuvre d'entraide des Eglises protestantes de Suisse, est un partenaire fiable qui soutient ces programmes. Mais l'EPER doit elle aussi pouvoir compter sur un nombre suffisant de dons. Grâce à l'offrande des catéchumènes en 2019, une partie importante des fonds dont nous avons urgemment besoin pour ces activités pourra être récoltée.

Protestantische Solidarität Schweiz, Zürich

Solidarité Protestante Suisse, Zurich

PC / CCP 40-27467-8

www.soliprot.ch

